
Interview with Vasyl Ivanovych [...], Nadworna (IF_Nad_09_017)

Name: Vasyl Ivanovych

Code: IF_Nad_09_016

Born: 1935

Gender: Male

Nationality: Ukrainian

Length: 20:35

Transcription:

Note: the informant's answers in Ukrainian are presented in simplified transcription based on the Russian orthography.

Надворна, 20 августа 2009 год.

Информант: Василий Иванович 1935 года рождения.

Собиратели: Гущева О., Лазарева Е.

Длительность: 20 минут.

00:00 - 00: 02 Неизвестная информантка рассказывает про голод и войну.

00:02 - Соб. До войны как у вас тут было? НЖ - До войны как жили твои батьки? ВИ - Бидо жили, богато не жили. НЖ - Да я тоже, голод я памятаю, войну памятаю. ВИ - Голод. Соб. А в каком году голод был? ВИ - В сорок першом. НЖ - В сорок першом, вот так, была беда.

00:03 - Соб. А вы с какого года? (к ВИ) ВИ - С тридцать пятого, уже семьдесят пять. Соб. Нас интересует, например, какие здесь национальные меньшинства жили, может быть, кто-то из совсем старых людей, кто помнит довоенные времена ещё, может вы кого-нибудь посоветуете? ВИ - Довоенных времён, то были люди такие, господари, занимались своим господарством,

00:04 господари были, а теперь. НЖ - теперь лучше жить (...), ходили до школы босы (...)

00:05 Соб. Может быть, у вас какие-нибудь соседи есть, вот такие, старые, которые могли бы нам рассказать что-то. Соб. А вот помните вы, евреев много было? ВИ - Евреев? Соб. Да. ВИ - Евреев помню. Соб. Рядом с вами жили евреи? ВИ - Рядом, нет, да, тут жили рядом с нами евреи. Евреи? Евреи жили, жили у нас, дуже богато евреев жило, а потом, вийна пришла и немец

00:06 сбирал не разб (гет), не разб (гет) был, ну будинки такие, всё огорожено, пять тысяч евреев, шесть тысяч, и потом, у нас буковинка есть, лис, там евреи выкопали, як сказать, таки ров выкопали, и поставили доску, и тогда по одному. Соб. Они шли по доске, и в них стреляли, да? ВИ - Так, и в них стреляли, было там три автомата или четыре, и наполняют

00:07 ту доску. Бите, бите. По очереди бьют, они падут, кто живой, кто мертвый, то не было не разб, раз туда упал - всё, так может умирать. Особенно детей не разб, дети ни в чём не виноваты были, дети малыньки, тысячи их было, жидив, ты-ся-чи. Соб. А на каких улицах они жили, вы можете показать, в какую сторону? Сюда? Сюда?

00:08 Соб. - В каких-то определённых местах, или по всей Надворне? ВИ - По всей Надворне, тут, где той бар даже жид, еврей жил, вси мали магазины. Соб. А чем он торговал, этот еврей, который возле вас жил? ВИ - всим, муку привозили, ну всё, что тебе нужно, ну всё было в магазинах, всё, а грошей не было. Соб. А звали его как, может вы помните, вот этого еврея, который торговал. ВИ - ну у нас там не разб торговал, Клейсмен торговал, одни евреи торговали, украинцам не давали.

00:09 Соб. А дружно с ними вообще жили, с евреями, что вам родители рассказывали? ВИ - Они мучили нас украинцев, не разб, я вам скажу як мой батька. На свите тебе було муки, вин шёл до еврея, скажет: «Я не маю грошей», «А что у тебе е?», «Да е корова», «Добро, давай корову ту, иначе муки не видать», он придёт и заберет чи не разб,

00:10 чи корову, а як же, жид свое не подарует, как же, чтоб жид подарувал свое. Соб. А потом, когда их свезли в гетто и расстреливали, люди жалели евреев, может быть, кого-то спрятали? ВИ - Детей, детей, малыньких детей. Соб. А почему их не любили, кроме того что они брали коров за муку? ВИ - Було, наши всё мали робыт, всё, украинский народ работал, як евреи заняли пол Украины, всё мали робыть,

00:11 украинцев били жида, им тебе было крови. Соб. Крови? А зачем им кровь? ВИ - а вот детина народится, намазать надо кровь, украинску. Соб. Украинскую кровь когда у них рождались дети? ВИ - Так. Соб. А зачем? ВИ - А он значит, ну як казати, по-нашему обряду крестили детину, да и у вас там может быть, а там не, у евреев не, помазуют кровью... Соб. Какой? ВИ - Украинской, и всё, и так и было. Яка шо витправа по-еврейски, кто знает? Ай-вай, да и всё.

00:12 Соб. А вы знаете какие-то случаи, вот как они добывали эту кровь? Что они делали чтобы... ВИ - Что они делали? Вот надо в магазин зайти, зашла значит старша жинка в магазин, а там жинка друга. Соб. Еврейка? ВИ - Жинка еврейка, скажет: «Ходите туда, до мене, я вам продам, у мене е», то она, были такие (показывает руками примерно метр) ся, сей квадрат, вин виткрывається, значит сам по соби, она, та жинка, падала на гвозди,

00:13 там такие гвозди были. Соб. - Это на том квадрате? ВИ - Да не в квадрате, там, в пидвале, падала на колени, на те гвозди, ну и куда ей уже деватиси? Они её прошибли, прошли на сквозь, она умирает, кровь сходит там, и им. Соб. Евреи заманивали украинцев к себе, они падали на гвозди, умирали, и они брали кровь для того, чтобы им... ВИ - Да, было и це. Соб. А они мазались этой кровью, или может быть пили? ВИ - Не то дорого, то дорого. Соб. А это вам рассказывали? Какие-то конкретные случаи может быть? ВИ - Да мни рассказывали,

00:14 стары люди мни рассказывали, мама рассказывала, отец рассказывал, уже не хотели ийти, уже знали. И украинцы евреев били, ой били. Соб. Украинцы били евреев тоже? ВИ - Били, били. Украинцы били евреев и полякив били, во, полякив тоже били. Соб. А били когда, во время войны, и до войны. ВИ - До войны. Соб. До войны? ВИ - До войны, полякив били по тому, что здесь, в близи, украинцы нашли две дивчины молоды, не разб, груди повыризованны, очи повыдёргованны. И це не разб,

00:15 знали, что це поляки. Вот тогда и пошло, была колония такая тут, ну посёлок такой, невеликий, там мало бути. Соб. А это тут, в Надворной где-то вот эта колония была? ВИ - В селе. Соб. А в селе, а как село называлось? ВИ - Да Надворна, так само и было. Вот и всё, как это узнали украинцы, як собралися, достали оружие, всё колону убили, ни одного поляка не

осталось.

00:16 Соб. А евреев за что били? ВИ - А евреев так само, за це, вот такое, что там над буковинка, лис, то нашли сто, сто не разб (семьдесят) закатованных людей, не разб, проволокой колючей, и це тоже, один еврей признался, что це они робили. Они начали их откопывать, не разб мыти, и оно всё поразгнивало, и их заставили эту воду пить.

00:17 Соб. Это когда было, в каком году? ВИ - До войны, до войны, всё то было до войны. Соб. А вот вы не помните, вам не рассказывали, во что евреи верили, они верили в такого же Бога, как украинцы? ВИ - Не, они не верили, они верили в своих божков. Соб. В своих божков? У них много богов? ВИ - Божкив? Соб. Да. ВИ - А це я не знаю. Соб. А одевались они как, вы не помните? ВИ - Так як кто. Соб. Как все, да? ВИ - Как все. Соб. А говорили, на украинском? ВИ - Они говорили як с украинцем, то по-украински, а як с евреем требе,

00:18 то по-еврейски говорили. Соб. А вот про какие нибудь праздники, может быть, что-нибудь знаете вы? ВИ - Ну у них свои праздники, я не знаю, я то не знаю. Соб. А поляков у вас здесь в Надворне много было? ВИ - Да. Соб. А сколько? ВИ - Было богато, были под Польшей, была Польша. Соб. А немцы, может быть, у вас здесь были? ВИ - А? Соб. А немцы были у вас, до войны? ВИ - До войны немцев не было тут, сама Украины была, война была и немцы появились, и поляки появились.

English translation of transription:

Not yet.

Description:

The Holocaust in Nadworna.

Claims about usage of Christian Blood as a part of the Jewish rituals.

Ukrainian violence against Jews and Poles.

Interviewer: Olga Gushcheva

Interviewer: Ekaterina Lazareva

Community: [Stanislawow \(Ivano-Frankivsk\)](#)

Source URL:<http://jgaliciabukovina.net/node/111817>